

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CCGS Earl Grey VLE Refit	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7049-140284/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 008
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7049-140284	<b>Date</b> 2015-01-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-031-24859	
<b>File No. - N° de dossier</b> 031md.F7049-140284	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-02-20</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bilodeau, Allen	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 031md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5950 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7049-140284/A

Amd. No. - N° de la modif.

008

Buyer ID - Id de l'acheteur

031md

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7049-140284

File No. - N° du dossier

031mdF7049-140284

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Please refer to the following Question and Answer #8  
and attached documents**

CCGS Earl Grey VLE Refit (F7049-140284/A)	PVN et Radoub NGCC Earl Grey (F7049-140284/A)
Amendment #1 - Q&As 1, 3, 4 and 5	Modification no 1 - Q&R 1, 3, 4 et 5
<p>Q-1 In reviewing the Attachments provided with the above Invitation to Tender we have been unable to open the .dwg files, however we have noted that the folder includes .pdf files with the same number/name prefix (Ex. File 1 Specs &amp; App\Append\A20 - Emerg Air Comp\ C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.dwg and C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.pdf). Is the .pdf document provided just a PDF version of the .dwg file with all information the same in both?</p> <p>A-1 Yes, the pdf is the same version as the dwg file.</p>	<p>Q-1 En examinant les pièces jointes fournies avec l'invitation à soumissionner ci-dessus, nous n'avons pas pu ouvrir les fichiers .dwg, mais nous avons noté que le dossier contient les fichiers .pdf avec le même numéro / nom préfixe (Ex. Fichier 1 Specs &amp; App \ Append \ A20 - Emerg Air Comp \ C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.dwg et C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.pdf). Est-ce que le document .pdf fourni est juste une version PDF du fichier .dwg avec toutes les informations les mêmes dans les deux ?</p> <p>R-1 Oui, le fichier pdf est le même que le fichier dwg.</p>
<p>Q-2 Regarding the CCGS Earl Grey ITT published on Friday, is it possible to have a copy of the complete stability booklet? The only documents on the publication are the hydrostatic and cross curves.</p> <p>A-2 The response to this question will published with the Q&amp;A Amendment 2.</p>	<p>Q-2 Concernant l'appel d'offre du NGCC Earl Grey paru vendredi passé, est-ce possible de nous faire parvenir le livret de stabilité complet du navire? Les seuls documents qui sont sur la publication sont les hydrostatiques et les cross curves.</p> <p>R-2 La réponse à cette question sera publié avec la Modification no 2 sur les Q&amp;R.</p>
<p>Q-3 Drawing Folder (S24 – Bow Thruster) contains the Sub-Folder "Transverse Thruster Installation Instructions". This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A3 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-3 Le dossier (S24 - Bow Thruster) contient le sous-dossier "Transverse Thurster Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-3 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>

<p>Q-4 Drawing Folder (S27 – Stern Thruster) contains the Sub Folder “Rolls Royce Installation Instructions”. This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-4 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-4 Le dossier (S27 - Stern Thruster) contient le sous-dossier "Rolls Royce Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification?</p> <p>R-4 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>
<p>Q-5 Drawing Folder (S28 – Boat Davit) contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-5 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-5 Le dossier (S28 - Boat Davit) ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-5 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>
<b>Amendment #2 - Q&amp;A 2</b>	<b>Modification no 2 - Q&amp;R 2</b>
<p>Q-2 Regarding the CCGS Earl Grey ITT published on Friday, is it possible to have a copy of the complete stability booklet? The only documents on the publication are the hydrostatic and cross curves.</p> <p>A-2 Stability Booklets are made available through this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-2 Concernant l'appel d'offre du NGCC Earl Grey paru vendredi passé, est-ce possible de nous faire parvenir le livret de stabilité complet du navire? Les seuls documents qui sont sur la publication sont les hydrostatiques et les cross curves.</p> <p>R-2 Les cahiers de stabilité sont rendus disponibles par l'entremise de la présente modification.</p>
<b>Amendment #3 - Q&amp;As 6, 7, 8</b>	<b>Modification no 3 - Q&amp;R 6, 7, 8</b>

<p>Q-6</p> <p>The work period for Solicitation F7049-140284 is to commence March 1st 2015 and completed by January 15th 2016. The St. Lawrence Seaway historically opens late March and closes December 31st. Can the work period dates be adjusted so that shipyards west of the Seaway locks may bid on this project?</p> <p>A-6</p> <p>Due to operational constraints and limited vessel availability, the Work Period cannot be modified markedly. However, due the overlapping Leonard J Cowley Invitation to Tender, the bid closing date has been extended to February 20th, 2015, and the Work Period start date to March 11th, 2015. The Work Period end date remains unchanged to January 15th 2016.</p>	<p>Q-6</p> <p>La période des travaux pour l'Appel d'offres F7049-140284 doit débuter le 1er mars 2015 et terminer le 15 janvier 2016. La Voie maritime du St-Laurent habituellement ouvre à la fin de mars et ferme le 31 décembre. Est-ce que la période des travaux peut être modifiée afin de permettre à des chantiers à l'ouest des écluses de la Voie maritime de soumissionner sur ce projet ?</p> <p>R-6</p> <p>En raison des contraintes opérationnelles and la disponibilité limitée du navire, la période des travaux ne peut pas être modifiée de façon marquée. Par contre, en raison du chevauchement de l'appel d'offres du Leonard J Cowley, la date de clôture a été reportée au 20 février 2015 et la date de début de la période des travaux au 11 mars 2015. La date de fin des travaux demeure inchangé au 15 janvier 2016.</p>
<p>Q-7</p> <p>On page 14, transfer costs to Pictou Shipyard are noted as C\$22,075.00. On page 62, transfer costs to Pictou Shipyard are noted as C\$220,075.00. Could you please confirm that the price of C\$22,075.00 as noted on Page 14 is correct?</p> <p>A-7</p> <p>Vessel Transfer Costs on Page 62 has been corrected.</p>	<p>Q-7</p> <p>À la page 14, les coûts de transfert au Chantier Pictou sont de C\$22,075.00. À la page 62, les coûts de transfert au Chantier Pictou sont de C\$220,075.00. Pouvez-vous confirmer que le prix de C\$22,075.00 à la page 14 est exact ?</p> <p>R-7</p> <p>Les coûts de transfert à la page 62 de ont été corrigés (version anglaise seulement, le prix à la page 67 de la version française est exacte).</p>
<p>Q-8</p> <p>Reference ITT F7049-140284/A. This ITT was posted just before Holliday Season and technically two weeks were lost for bid preparation. Besides, the technical package is complex and requires a lot of coordination with subcontractors. Can you extend the closing time by 4 weeks?</p> <p>A-8</p> <p>The Bid Closing date has been extended by 17 days to February 20th 2015 and will not be extended further.</p>	<p>Q-8</p> <p>Référence Appel d'offres F7049-140284/A. Cette invitation a été publiée juste avant la période des Fêtes et techniquement deux semaines ont été perdues pour préparer la soumission. En plus, le devis est complexe et nécessite beaucoup de coordination avec des sous-contractants. Pouvez-vous reporter de 4 semaines la fermeture des soumissions?</p> <p>R-8</p> <p>La date de clôture des soumissions a été reportée de 17 jours au 20 février 2015 et ne sera pas reportée davantage.</p>
<b>Amendment #4 - Q&amp;As 9</b>	<b>Modification no 4 - Q&amp;R 9</b>

<p>Q-9 I cannot find drawing # 218-761-014 as referenced in spec section 11 - 18A regarding duct cleaning. Could you provide this for bidding?</p> <p>A-9 Drawing 761 014 HVAC System Erection Drawing in PDF is attached to this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-9 Je ne peux pas trouver le plan no 218-761-014 mentionné dans le devis à la section 11 - 18A concernant les nettoyage des conduites. Pouvez-vous fournir ceci pour soumissionner ?</p> <p>R-9 Le plan 761 014 HVAC System Erection Drawing en PDF est joint à cette modification de l'Appel d'offres.</p>
<b>Amendment #5 - Change of location for Vessel Viewing and Bidders Conference</b>	<b>Modification no 5 - Changement de lieu pour la visite du navire et réunion des soumissionnaires</b>
<b>Amendment #6 - Q&amp;As 3, 4, 5</b>	<b>Modification no 6 - Q&amp;R 3, 4, 5</b>
<p>Q-3 Drawing Folder (S24 – Bow Thruster) contains the Sub-Folder “Transverse Thruster Installation Instructions”. This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A3 Sub-folder under S24 (Transverse Thruster Install Instr) has been updated with additional documents and is attached to this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-3 Le dossier (S24 - Bow Thruster) contient le sous-dossier "Transverse Thurster Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-3 Le dossier (Transverse Thruster Install Instr) sous le dossier S24 a été mis à jour avec de nouveaux documents et joint à cette modification de l'Appel d'offres.</p>
<p>Q-4 Drawing Folder (S27 – Stern Thruster) contains the Sub-Folder “Rolls Royce Installation Instructions”. This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-4 Sub-folder under S27 (Rolls Royce Install Instr) has been updated with additional documents and is attached to this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-4 Le dossier (S27 - Stern Thruster) contient le sous-dossier "Rolls Royce Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification?</p> <p>R-4 Le dossier (Rolls Royce Install Instr) sous le dossier S27 a été mis à jour avec de nouveaux documents et joint à cette modification de l'Appel d'offres.</p>
<p>Q-5 Drawing Folder (S28 – Boat Davit) contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-5 Folder S28 (Boat Davit) has been updated with additional documents and is attached to this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-5 Le dossier (S28 - Boat Davit) ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-5 Le dossier S28 (Boat Davit) a été mis à jour avec de nouveaux documents et joint à cette modification de l'Appel d'offres.</p>

Amendment #7 - Q&As	Modification no 7 - Q&R
<p>Q-10 Spec 26 INTERNAL COMMUNICATIONS SYSTEM (SURVEY ITEM). Article 26.3.2.1 states Contractor shall supply and install a Class approved communication system. The system components are listed on page 266. Table 26.1 has GOVERNMENT FURNISHED EQUIPMENT. Does Canada intend to provide the system equipment?</p> <p>A-10 The Acronym "GFE" in the title of Table 26.1 is a error. The contractor <u>MUST supply and install</u> a Class approved communication system as stated in the specifications.</p> <p>Delete Table 26.1 Title on page 266. Insert new Table 26.1 Title: ICS COMPONENTS</p>	<p>Q-10 Spec 26 SYSTÈME DE COMMUNICATION INTERNE (POINT À INSPECTER). L'Article 26.3.2.1 exige que le contracteur fournisse et installe un système de communication approuvé par la Société de classification. Les composantes du système sont listées à la page 266 (version anglaise, pages 300-301 version française). Le titre (version anglaise) du tableau 26.1 contient GOVERNMENT FURNISHED EQUIPMENT. Est-ce que le Canada a l'intention de fournir le système ?</p> <p>R-10 L'acronyme "GFE" dans le titre du tableau 26.1 de la version anglaise est une erreur. L'entrepreneur <u>DOIT fournir et installer</u> un système de communication approuvé par la Société de classification comme mentionné dans les spécifications.</p> <p>Il n'y a pas de correction à faire au titre du tableau 26.1 dans la version française.</p>





<p>A-12</p> <p>The AutoCAD file 678009WD.dwg that describes the existing unit has been made available and attached to this amendment under the updated subfolder B4 - Speed Log. AutoCAD file 678062.dwg has been re-added and describes the new unit to be installed. Please refer to answer A-5 under Amendment 6 for the missing drawings under folder S-28 Boat Davit.</p>	<p>R-12</p> <p>Le fichier AutoCAD 678009WD.dwg qui décrit l'unité actuelle a été ajouté à cette modification dans le dossier mis à jour B4 - Speed Log. Le fichier AutoCAD 678062.dwg a été ajouté à nouveau et qui décrit la nouvelle unité à être installée. Veuillez vous référer à la réponse R-5 de la modification 6 pour les fichiers manquants dans le dossier S-28 Boat Davit.</p>
<p><b>Amendment #8 - Q&amp;As 13 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 -22 - 23 - 24</b></p>	<p><b>Modification no 8 - Q&amp;R 13 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 -22 - 23 - 24</b></p>
<p>Q-13</p> <p>We would need those information regarding the Miranda Davit 5 year survey, at point 10A.23: The hydraulic &amp; motor pump mod.</p> <p>A13</p> <p>The Miranda Davit Operation and Maintenance Manual has been attached to this Amendment in a PDF file; file name is Miranda MRT 30900.pdf.</p>	<p>Q-13</p> <p>Nous aurions besoin des information concernant l'inspection de 5 ans pour le bossoir Miranda, au point 10A.23: Le moteur et les pompes hydrauliques.</p> <p>R13</p> <p>Le manuel d'entretien et d'exploitaitaion du bossoir Miranda (v. anglaise seulement est disponible) est joint à cette modification en format PDF; le nom du fichier est Miranda MRT 30900.pdf.</p>
<p>Q-14</p> <p>Ref. SPEC 11-1-15A and 16A - CORRPRO C-2000 (Antifouling system) Anodes Clarification. In reference to SPEC 11-1-15A AND SPEC 11-1-16A, PWGSC is requested to provide aluminum and copper CORRPRO anode model numbers and sizes information.</p> <p>A-14</p> <p>This information will be posted as soon as it becomes available.</p>	<p>Q-14</p> <p>Réf. SPEC 11-1-15A et 16A - Précisions sur les anodes du CORRPRO C-2000 (système anti-salissure). En référence à la SPEC 11-1-15A et la SPEC 11-1-16A, TPSGC est requis de fournir les numéros de modèle et dimensions des anodes de cuivre et aluminium CORRPRO.</p> <p>R-14</p> <p>Cette information sera publié aussitôt qu'elle sera disponible.</p>
<p>Q-15</p> <p>Ref. TIF Drawing 678009WD Request. PWGSC is requested to provide the following TIF drawing; 678009wd.tif.</p> <p>A15</p> <p>The TIF Drawing 678009wd.tif has been attached to this Amendment.</p>	<p>Q-15</p> <p>Réf. Demande pour le dessin format TIFF 678009WD. TPSGC est requis de fournir le dessin en format TIFF suivant : 678009wd.tif.</p> <p>R15</p> <p>Le dessin TIF 678009wd.tif est joint à cette modification.</p>

<p>Q-16</p> <p>Legible Resolution HVAC Drawings for A18 Folder. PWGSC is requested to provide the following drawings that are legible resolution;</p> <p>A-18 HVAC: Drawing Number 218-761-014 As Fitted HVAC System Sheet 1 of 2 and Sheet 2 of 2.</p> <p>A16</p> <p>The two requested drawings are attached to this amendment in PDF. They are named VNEA_761-014_HVAC SYSTEM_1OF2.pdf and VNEA_761-014_HVAC SYSTEM_2OF2.pdf.</p>	<p>Q-16</p> <p>Dessins du HVAC en résolution lisible pour le dossier A18. TPSGC est requis de fournir les dessins suivants qui sont de résolution lisible :</p> <p>A-18 HVAC: Dessins numéros 218-761-014 As Fitted HVAC System Feuille 1 de 2 et Feuille 2 de 2.</p> <p>R16</p> <p>Les deux dessins demandés sont joints à cette modification en format PDF. Les noms de fichier sont VNEA_761-014_HVAC SYSTEM_1OF2.pdf et VNEA_761-014_HVAC SYSTEM_2OF2.pdf.</p>
<p>Q-17</p> <p>Ref. TIFF Drawing 678001wd Request.</p> <p>Ref B7 - Elect Clock ; PWGSC is requested to provide the following TIF drawing: 678001wd.tif.</p> <p>A17</p> <p>The TIF Drawing 678001wd.tif has been attached to this Amendment.</p>	<p>Q-17</p> <p>Réf. Demande pour le dessin format TIFF 678001wd.</p> <p>Réf B7 - Horloge électr. ; TPSGC est requis de fournir le dessin en format TIFF suivant : 678001wd.tif.</p> <p>R17</p> <p>Le dessin TIF 678001wd.tif est joint à cette modification.</p>
<p>Q-18</p> <p>Could you add CME North Sydney to the vessel transfer cost.</p> <p>A18</p> <p>North Sydney will be added to the Vessel Transfer Costs Tables in Part 6 and Annex H in the next upcoming Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-18</p> <p>Pouvez-vous ajouter CME North Sydney au Coûts de transfert de navire.</p> <p>R18</p> <p>North Sydney sera ajouté aux Tableaux des Coûts de transfert de navires à la Partie 6 et à l'Annexe H dans une prochaine modification de l'Appel d'offres.</p>
<p>Q-19</p> <p>Ref. Pricing Form Clarification. PWGSC is requested to provide clarification why Sub-Section 7 – Masterclock System Replacement is not in the price form provided. The spec appears in Earl Grey VLE Append B Sect 12 E but not in pricing form.</p> <p>A19</p> <p>Section 7, Masterclock System Replacement will be added to the Pricing Data Sheet under Annex H, Appendix 1, in the next upcoming Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-19</p> <p>Ref. Précision concernant la Fiche d'établissement des prix. TPSGC est requis de fournir des précisions pourquoi la sous-Section 7 – Remplacement du système d'horloge maîtresse n'est pas inclus dans la fiche d'établissement des prix.</p> <p>La spécification apparaît dans l'Appendice B, Section 12 mais pas la fiche de prix.</p> <p>R19</p> <p>La Section 7, Remplacement du système d'horloge maîtresse sera ajoutée à la fiche d'établissement de prix de l'Annexe H, Appendice 1, dans la prochaine modification de l'Appel d'offres.</p>

<p>Q-20 Ref spec item 14.3.3 Installation of New Propulsion System The specification states in para 14.3.3.1 and para 14.3.3.2 to run new cabling. In para 14.3.4.1 it states that all existing cabling will be reused if suitable for reuse after testing. In para 14.3.2.3 it states to disconnect and remove and dispose all redundant electrical cabling. For estimating purposes, will it be acceptable to assume to use all existing cables and if new cables are required, they will be covered under a 1379 action?</p> <p>A20 Contractors to bid on supplying and replacing all cables in Section 14. Any cost adjustments for reused cables as stated in Specification 14.3.4.1 will be subject to the submission of a PWGSC 1379 Form.</p>	<p>Q-20 Réf spec article 14.3.3 Installation d'un nouveau système de propulsion La spécification cite au paragraphe 14.3.3.1 et 14.3.3.2 de passer des nouveaux câbles. Au paragraphe 14.3.4.1 on cite que tous les câbles existants seront réutilisés si ils sont réutilisables après un test. Au paragraphe 14.3.2.3 on cite de débrancher, retirer et disposer tout le cablage électrique redondant. Aux fins d'estimations, sera-t-il acceptable de supposer d'utiliser tous le câblage existant, et si du nouveau câblage est requis, il sera couvert par une action de 1379 ?</p> <p>R20 Les contracteurs doivent soumissionner sur la fourniture et le remplacement de tous les câbles de la Section 14. Tout ajustement de prix pour la réutilisation de câbles comme stipulé à la sous-section 14.3.4.1 fera l'objet d'une soumission du formulaire TPSGC 1379.</p>
<p>Q-21 Ref specification Appendix B section 6 Fleet Broadband 500 We have been in contact with Shared Services Canada to request a quote for registering the system. Below is their response: "The registration request has to be sent from CCG with IS Org and IS Ref. All cost is covered under provided IS Org and IS Ref. Please ask CCG to contact us." Please confirm that CCG will cover the cost to Shared Services.</p> <p>A21 There are no charge to the contractor to activate the Fleet Broadband 500, activation will be done by a CCG Technician and he will be providing a CCG Financial coding to Shared Services Canada. Once system is on line, all data usage will be charged to CCG.</p>	<p>Q-21 Réf spécification Appendice B section 6 Fleet Broadband 500 Nous avons communiquer avec Services partagés Canada afin de demander un estimé pour l'enregistrement dy système. Ci-dessous est leur réponse : "La demande d'enregistrement doit être expédiée par la GCC avec "IS Org and IS Ref". Tous les coûts sont couverts par "IS Org and IS Ref" fournis. SVP demander à la GCC de nous contacter." SVP confirmer que la GCC absorbera les coûts de Services partagés Canada.</p> <p>R21 Il n'y a aucun frais pour le contracteur pour activer le système Fleet Broadband 500, l'activation sera fait par un technicien de la GCC et il fournira un code financier de la GCC à Services partagés Canada. Lorsque le système sera en ligne, l'usage de données sera facturé à la GCC.</p>

<p>Q-22</p> <p>Regarding Section 21.0:</p> <p>Spec 21.3.1.9 has asked for a unit rate on the replacement of 20% of each valve type/size as well as machining unit rate in Spec 21.3.1.12.</p> <p>There is no unit rate on the pricing data sheet for machining or valve replacement.</p> <p>How would you like us to price this?</p> <p>A22</p> <p>Bidders are requested to sum up their unit prices and machining hours under the current Annex H, Appendix 1, Section 21 Price Line under the respective Total Labor and Total Material columns. The successful bidder will be requested to provide a breakdown for this section at contract award.</p>	<p>Q-22</p> <p>À propos de la Section 21.0 :</p> <p>La spécification 21.3.1.9 demande pour un prix unitaire pour le remplacement de 20% de chaque type de valves ainsi que le taux pour le machinage à la spécification 21.3.1.12. Il n'y a pas de taux initiale sur la fiche d'établissement des prix pour le machinage ou le remplacement de valves.</p> <p>De quelle façon voulez-vous qu'on fournisse un prix à ceci ?</p> <p>A22</p> <p>Les soumissionnaires sont requis d'inclure leurs prix unitaires et leurs heures de machinage à l'Annexe H, Appendice 1, à la ligne de la Section 21 sous les colonnes respectives de coût total pour la main d'oeuvre et coût total pour les matériaux. Le soumissionnaire retenu devra fournir une ventilation de cette section lors de l'octroi du contrat.</p>
<p>Q-23</p> <p>26.0 INTERNAL COMMUNICATIONS SYSTEM (SURVEY ITEM)</p> <p>Section 26.1.1.1 states: The intent of this specification is to update the existing ICS system and replace with a new Contractor supplied Hose McCann system or Vingtor equivalent.</p> <p>Has Vingtor has been accepted as the equivalent to Hose McCann?</p> <p>A23</p> <p>Canada recognises the Vingtor System as equivalent and Bidders may propose this system in their bid package. However, they will have to comply to additional guidelines as applicable under the following Q&amp;A # 24.</p>	<p>Q-23</p> <p>26.0 SYSTÈME DE COMMUNICATIONS INTERNES (POINT D'INSPECTION)</p> <p>La Section 26.1.1.1 stipule : Aux termes du présent devis, l'entrepreneur doit retirer le système de communication interne (SCI) en place et le remplacer par un système Hose McCann ou Vingtor équivalent qu'il doit fournir.</p> <p>Est-ce que le système Vingtor a été accepté comme équivalent à Hose McCann ?</p> <p>R23</p> <p>Le Canada reconnaît le système Vingtor équivalent et les soumissionnaires peuvent proposer ce système dans leur soumission. Toutefois, ils devront se plier aux directives supplémentaires qui s'appliquent à la Q&amp;R suivante no 24.</p>
<p>Q-24</p> <p>Some of the specifications allow the supply of equivalent equipment.</p> <p>What is the process to do this?</p>	<p>Q-24</p> <p>Certaines spécifications permettent de fournir des équipements équivalents.</p> <p>Qu'elle est la procédure pour faire ceci ?</p>

<p>A24</p> <p>a) Where the Specification allows, the Contractor may include Equivalent Equipment in his bid package and indicate make and model.</p> <p>b) By submitting an Equivalent, Bidders certify that it must be of the same 'form, fit and function', and fully meet the performance requirements established within Annex A.</p> <p>c) The successful Contractor shall provide to Canada for acceptance no later than 2 weeks after contract award details of the proposed equivalent equipment: manufacturer subcomponent list, design installation drawings, installation and performance specifications, repair &amp; overhaul and operational manuals. Canada reserves the right to accept or reject the proposed equivalent equipment. If rejected, the contractor will have to supply at the same price the original equipment stated in Annex A.</p>	<p>R24</p> <p>a) Là où la spécification le permet, le contracteur peut inclure un équipement équivalent dans sa soumission et indiquant la marque et le modèle.</p> <p>b) En proposant un équivalent, le soumissionnaire certifie qu'il est de forme, d'ajustage et de fonction équivalent et qu'il rencontre toutes les performances établies à l'Annexe A.</p> <p>c) Le contracteur retenu devra fournir au Canada aux fins d'acceptation au plus tard 2 semaines après l'octroi du contrat les détails de l'équipement équivalent proposé : la liste des composantes du manufacturier, dessins de design et d'installation, spécification de performances et d'installation, et les cahiers de réparations, d'entretien et d'exploitation. Le Canada se réserve le droit d'accepter ou de rejeter l'équipement équivalent proposé. S'il est rejeté, le contracteur devra fournir au même prix l'équipement d'origine mentionné dans l'Annexe A.</p>
<p><b>Amendment #9 - Bidders Conference Minutes</b></p>	<p><b>Modification no 9 - Compte-rendu de la réunion des soumissionnaires</b></p>
<p><b>Amendment #10 - Changes to the Solicitation</b></p>	<p><b>Modification no 10 - Changements à l'Appel d'offres</b></p>